

Revell



NH-90 Nato Helicopter

04455-0389

© 2000 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Der NH-90 Nato Helicopter

ist eine gemeinsame Entwicklung der vier NATO-Partner Deutschland, Frankreich, Italien und Holland. Der Basis-NH-90 soll in zwei unterschiedlichen Versionen gefertigt werden; als Taktischer Transporthubschrauber (TTH) und als NATO-Fregattenhubschrauber (NFH). In der TTH-Rolle wird der NH-90 neben dem taktischen Transport von Personal und Material auch noch die SAR (Search and Rescue) Rolle im Frieden wie im Ernstfall übernehmen. Daneben wird er für den Verwundetentransport, das Absetzen von Fallschirmjägern, für die elektronische Kriegsführung und den Transport von VIP's zuständig sein. Die Leistungsdaten für die vorgesehenen Serien-Varianten sind unterschiedlich, bedingt durch die vielfältigen Einsatzzwecke. So hat der NFH ein Abfluggewicht von 9.100 kg. Seine größte Reichweite beträgt 1.200 km bei einer max. Dienstgipfelhöhe von 6.000 m. Der TTH bringt es auf ein Abfluggewicht von 8.700 kg. Die Höchstgeschwindigkeit des TTH und auch des NFH beträgt 290 km/h. Mit einer Zuladung von 2.000 kg beträgt die Reichweite etwa 250 km bei einer normalen Flughöhe von 3.600 m. Dabei kann der Kabinenraum in den verschiedensten Auslegungen verwendet werden. Neben der Standardkonfiguration von 14 Soldaten können bis zu 20 Mann untergebracht werden. Wahlweise können auch bis zu 12 Tragbahnen aufgenommen werden. Für die Beladung mit schwerem Gerät steht eine absenkbare Laderampe zu Verfügung.

The NH-90 Nato Helicopter

is a joint development by the four NATO partners Germany, France, Italy and Holland. The basic NH-90 is to be produced in two different versions: as a Tactical Transport Helicopter (TTH) and as a NATO Frigate Helicopter (NFH). In its TTH role the NH-90, in addition to the tactical transport of personnel and equipment, will also undertake a Search and Rescue (SAR) role in peacetime in the first instance. In addition to that, it will be available for transporting casualties, dropping parachutists, electronic warfare and transporting VIPs. The specifications of the planned production versions vary due to their multiple roles. Thus the NFH has a takeoff weight of 9,100 kg. Its max. range is 1,200 km with a max. service ceiling of 6,000 m. The TTH has a take-off weight of 8,700 kg. The max. speed of both the TTH and the NFH is 290 km/h. With a useful load of 2,000 kg, the range is about 250 km at a normal altitude of 3,500 m. The cabin area can be used in wide variety of lay-outs. In addition to the standard configuration of 14 soldiers, up to 20 men can be accommodated. It will also take up to 12 stretchers. A loading ramp can be lowered for heavy equipment.

Forma hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Wiederholliche Nachbestellungen werden positivst vermerkt.
Ce produit est produit de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute réimpression ou duplication non autorisée sera traitée de poursuites en justice.
Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Reimpresiones o copias no autorizadas serán procesadas jurídicamente como infracción de la ley.
Forma produsita de la Revell AG/Revell Monogram Inc. e a proprietate de la aceasta companie. In cazul reproduselor ilegale vor fi aplicate pedepse.
Modell en Revell AG/Revell Monogram Inc. eið eigintum þess fyrirtækis. Látissomun lagaleysisra afritanna verulinnu ákafuðlega tekið.
Forman er þessum og eiga af Revell AG/ Revell Monogram Inc. Þessi útgáfa er tilgáttur af því fyrirtæki sem er tilgáttur.
Продукт и права владения принадлежат фирме Revell AG/Revell Monogram Inc. Многочисленные повторные заказы будут приняты с благодарностью.
Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmanas miltkryði ofanda inni eðlisskýli. Kannan öflun teðlissra eðlissomana tekið ákafuðlega.
A forma eðlissaga er a lutyngstun þrannosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A ogulinnu úlissatinn in þannalinnuþykst þróuðgag öðliss.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Repeat orders are subject to presentation.
Forma produsita de la compania Revell AG/Revell Monogram Inc. Reimpresiones o copias no autorizadas serán procesadas jurídicamente como infracción de la ley.
Modelado (proprietate) de eșii Revell AG/Revell Monogram Inc. All reimpresiones vor fi aplicate pedepse.
Forman er þessum og eiga af Revell AG/Revell Monogram Inc. Þessi útgáfa er tilgáttur af því fyrirtæki sem er tilgáttur.
Modelo desenvolvido e em propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. Repetidas encomendas serão aceitas com agradecimento.
H produkti er tilgáttur af Revell AG/Revell Monogram Inc. Öflun af þessum útgáfu er tilgáttur af því fyrirtæki sem er tilgáttur.
Forma by firman Revell AG/Revell Monogram Inc. e je sãu vlastnicku. Pritãe obnovene objednãvanã se budu pãnovãny sãuãitã sãuãitã.
Forma je proizvedena in je vlasnostjo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlãstena kopija bodo pravno kãznjena.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montage-schritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Falz- bzw. Entfaltung- und Entgrenzung der Teile (2) Gummirolle, Klebband und Wischschwämme zum Zusammenbau der geblähten Einzelteile (3). Plastikfolie in einer mittels Wechselrollung rollen und an der Luft trocknen, damit der Farbstreich mit der Abstreifhilfe besser haftet. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Kleben entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abzählblechlein enthält Anweisungen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beschrifteten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlappchen anbringen.

NL: OPGELET! Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); gummirol, plakband en wischdoeken voor het lijf elkaar hechten van de geblazen onderdelen (3). Plastic folie in een middel wisselroling rollen en vanzelf laten drogen, zodat de verf op de deksel beter hecht. Controleer voor het lijm van de onderdelen samen. Ijm dan opsparen. Chrom en verf aan de lijkvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vóór vastzetten van het roos worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk ontbinden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De afzet op de beschriftete plaats van het papier scheuren en met lijkplappert aanbrengen.

GB: ATTENTION: Read the instruction thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes page for damping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper onto bare designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION! Lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau à lame pour débiter les pièces (2); rouleau, ruban adhésif et pièces de linge pour assembler les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage à froid-lès sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'assemblent bien les unes avec les autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la feuille (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Déposez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'aide d'un marqueur, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement exact du papier lavez.

E: ¡ATENCIÓN! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tener presente la secuencia de los fríos al ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desmenuar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y piezas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se seque al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los decalcomanes. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar los decalcomanes uno por uno y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y oprimir la calcomanía encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE! Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la sequenza delle fríos al montaggio. Attrezzature necessarie: Cuchilla e lima per togliere le estremità dei pezzi (2). nastri elastici e nastri di tessuto per tenere insieme i pezzi; nastri dopo averli collati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della striscia di colore e della figura decalcomata. Prima di collare verificare che i pezzi si adattano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superficie da incollare. Dipingere i piccoli particolari sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare separatamente ogni figura di decalcomania in acqua calda per 20 secondi circa. Applicare il motivo sulla posizione segnata e imporre con carta secca.

S: OBS! Läs instruktionsboken nogg i noggen innan du sätter modellerna samman. Varoråd dorell är nummerat (1). Y g händelse följande i monteringsinstruktionerna. Verktyg: skal och fil för att skära avdelarna från (2), gummirolle, tejp och kläddpapper för att hålla samman de blåsade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luftom för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om delarna passar ihop innan du klistrar dem och avlägsna krom och färg från ytan, som kommer att fästa bra. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramma (4) (5). Låt färgen torka godt innan sammansättningen fortsätter. Överfärgningsfärgerna måste vara väl uttorkade och tryck ut i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att knyta vid det angivna stället och tryck fast med lijkpapper.

DK: BEMÆK! Inden sammensætningen begynder, skal byggeinstruktionerne læses omhyggeligt. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrækkefølgen skal overholdes. Nødvendige værktøjer: Kniv og fil til afskrubning af delene (2), gummirolle, tape og klæddepapir til at holde de blæste (3) enkeltdele sammen. Plastikdele rengøres i en mild sæbeopløsning og holdes tør i luftom for at farvestrøg og overfærgningsfarver bedre kan fjernes. Inden påføres klistre skal man tjekke, om delene passer sammen. Igen påføres sparsomt lim. Krom og farve fjernes fra klæbeflader. De små dele måles inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensættningen fortsætter. Overfærgningsfarverne må først være godt udtørret og tryk ud i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med lijkpapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη διαμόρφωση των εξαρτημάτων (2), λαστική ταινία, κολλητική ταινία και μαυρίλα για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Κθαρίστε τα πλαστικά εξάρτηματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρωματισμού και των χαλκομαγιών. Πριν το κολλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαρμόστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφανείες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βαφτεί τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε τα στεγνώσουν καλά το χρωματισμό και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε εξωτερικά το κόβει μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στα σηματοδοτημένα σημεία και πιέστε το με το στουτσχαρτί.

R: OBS! Les nog tydeligt monteringsvejledningen før sammensætningen. Hver del er nummereret (1). Følg rækkefølgen på monteringsrækkefølgen. Nødvendige værktøjer: Kniv og fil for afskrubning af delene (2), gummirolle, tape og klæddpapper for at holde sammen de blæste enkeltdele (3). Rengør plastikdelen i en mild sæbeopløsning og hold dem tørre i luftom, så at farvestrøg og overfærg farver bedre. Før pålæggelse skal det kontrolleres om delene passer. Ijn på sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbeflader. De små delene måles inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt før sammensættningen fortsætter. Skær ud i varmt vand for søg og legg dem i varmt vand i ca. 20 sekunder. Skyt motivet fra papiret på det markerte sted og tryk det fast med lijkpapper.

P: ATENÇÃO! Antes de iniciar a montagem, leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lima para aparar e rebater as partes (2), elástico, fita adesiva e tecido de roupa para manter as peças (3) juntas e calagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas com solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa aderência. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Evitar o cromado e o tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nos locais que ainda se encontram fixos ao grão da matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grão (4) (5). Deixar a tinta seque completamente para depois colar com o adesivo. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água quente durante aproximadamente 20 segundos. Deslizar as motíves do papel no posição indicada e sacar com moto-borrão.

FIN: HUOMIO! Lue runko-osoitteet huolellisesti ennen kokoonpanon aloitusta. Kaikki osat on numeroit (1). Noudata osien oikea asennusjärjestys. Nødvendige værktøjer: Valt og fil til afskrubning af delene (2), gummirolle, tejp og klæddepapir til at holde de blæste (3) enkeltdele sammen. Plastikdele rengøres i en mild sæbeopløsning og holdes tør i luftom for at farvestrøg og overfærg farver bedre. Før pålæggelse skal det kontrolleres om delene passer. Ijn på sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbeflader. De små delene måles inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt før sammensættningen fortsætter. Skær ud i varmt vand for søg og legg dem i varmt vand i ca. 20 sekunder. Skyt motivet fra papiret på det markerte sted og tryk det fast med lijkpapper.

RUS: Внимание! Перед сборкой хорошо прочтите руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), резиновая лента, клеющая лента и тканый для склеивания отдельных элементов (3). Детали из пластика очистить в растворе мыльного моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска в первоначальном картридже лучше прилипла. Перед приклеиванием проверить, подходит ли детали. Клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и прорезать на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать прожвальной бумагой.

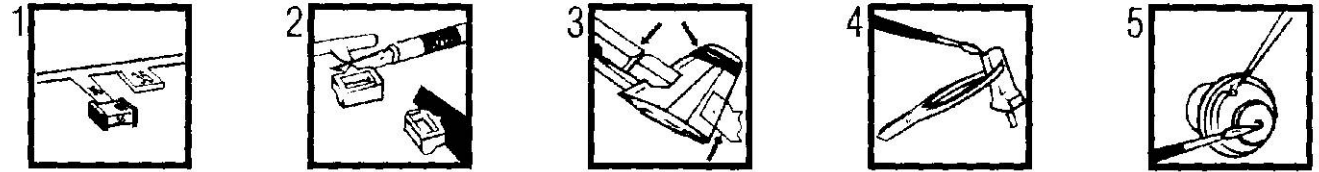
PL: UWAGA! Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każde części jest ponumerowane (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zanieczyszczeń z poszczególnych punktów montażowych (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klejono do przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnymi środkami myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprządzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wykowaniem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wykroić pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Słągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT! Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parçanın numaralandırması (1). Montaj sırasında sırası sıra edin. Her bir parçanın parçalarını ayrı ayrı bakın ve ekle (2). İstik bant, yapıştırıcı parçaları bir arada tutmak için yapıştirma bantı ve çamaşır mendali (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin. Boya ve kalkomanları daha iyi yapıştırmak için, önce bulaşığı kurutun ya da şimşek önce parçaları iyice ayırdığınız kontrol edin. yapıştırmadan önce her parçayı kontrol edin. Küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çıkartma motifi tek tek kesin ve yapıştırıcıya 20 saniye sıcak suya daldırın. Motivleri işaretlenen yere kaydırın ve her birini kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR! Před sestavením montážního návodu důkladně přečtete. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pořadné nástroje: Nůž a pilník k odstranění nečistot na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky do lepenky pro přichycení sklepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného pracího prostředku a nechte vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného nátěru a obkladů. Před nalepením zkontrolovat, zda díly lepicí lepidlo nanášet ušporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obkladu jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odseknout a přilepkou pomocí střešního papíru.

H: FIGYELEM! Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan el kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges eszközök: kés és rezáék az alkatrészek tisztításához (2), gummazalag, ragasztószalag és ruhacserpez az összerakás előtt; alkatrészek megtisztához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószertel kell tisztítani és a levegőn kell megszáradni, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összehajlík-e, a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyva kell jól megszáradni, az összerakás előtt csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyenként kell kivágni és kb. 20 másodpercra meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsuszáttni és talólappapírral felgyurtani.

SLO: UPZORILLO! pred sestavo dobro prečitati upozornilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumniasta traka, traka z lepilom in kuličke za učvrstitvo nalepanih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim detergentom, až jih na zraku da bi se sloji barve in prelipek bolje prišle. Pre lepjenje obrisati preveriti če se deli udarajo eden v drugi. Počas nanesti lepilo. Na površinah na katere nanášamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Malsje dele prvo treba pomazati in počasi odcediti z rama (4) (5). Pusti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastavit v sestavljanje. Vsaki prelipek posebeo zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na označenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upločjem.

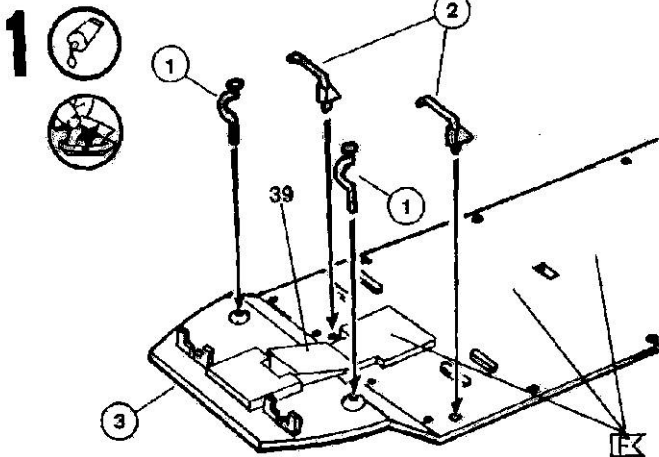
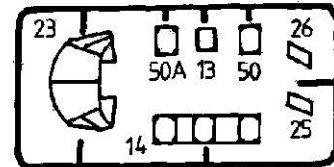
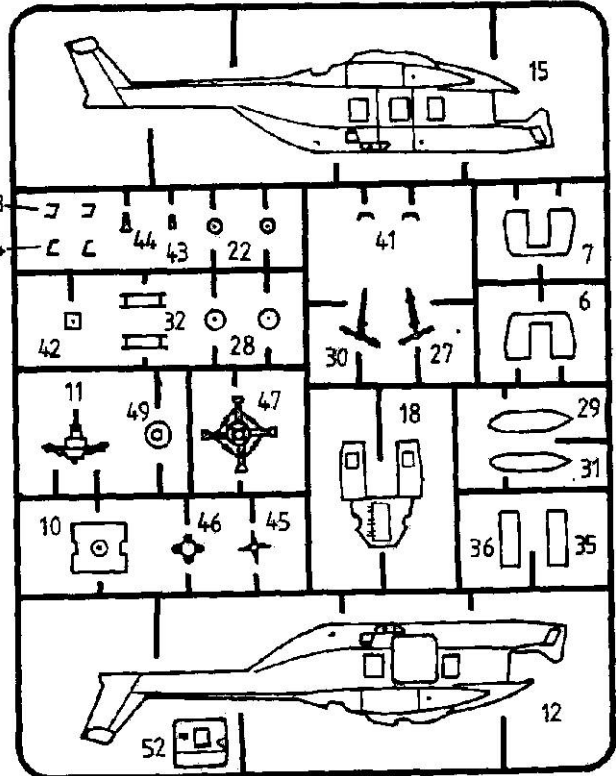
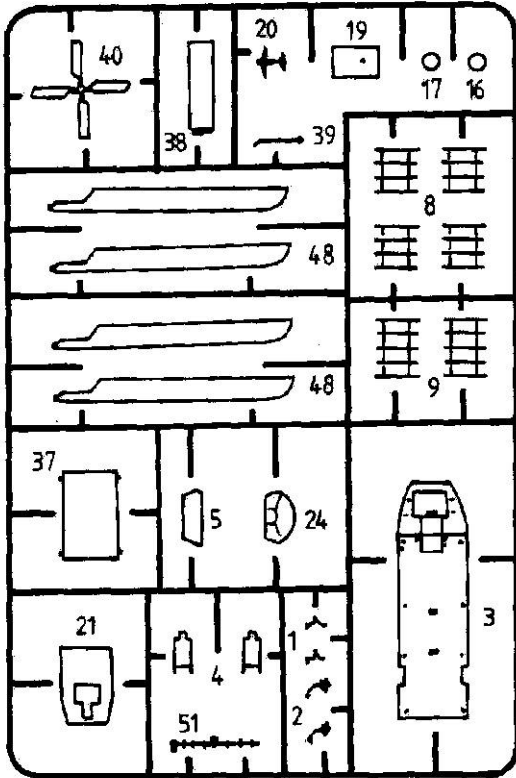


D: Dieser Bausatz wurde in der Ausführung Qualitäts- und Gewichtskontrollen und Vollständigkeit überprüft. Rückfragen können nur beantwortet werden, wenn die Bauanleitung mit dem aus der Kartusche ersprechenden EAN-Seriencode-Feld ausgefüllt wurde. Einzelteile oder gesamte Baukasten für Umbauarbeiten usw. können wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Biele.

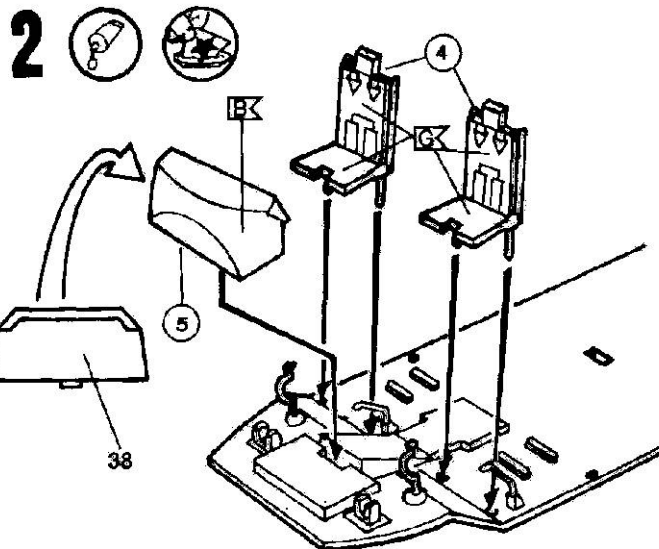
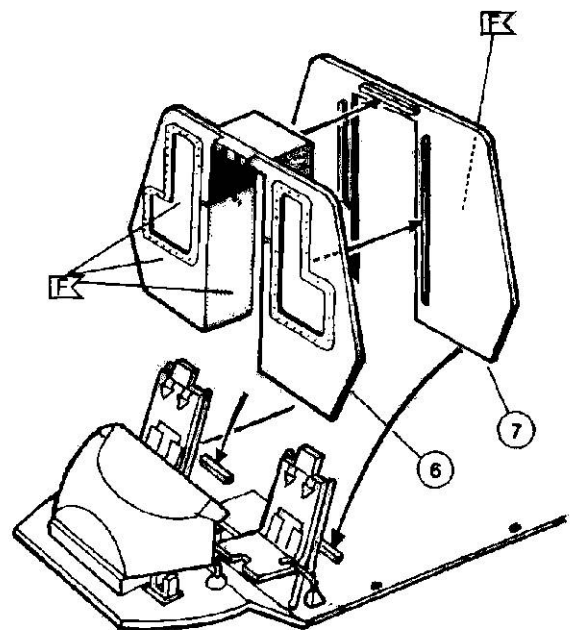
NL: Deze bouwsets zijn vóór het samenstellen grondig op volledigheid gecontroleerd. Rückfragen werden alleen in heten talige vorm, indien de handleiding en de uit de Kartusche ersprechende EAN-Seriencode-Feld ausgefüllt wurde. Einzelteile oder gesamte Baukasten für Umbauarbeiten usw. können wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Biele.

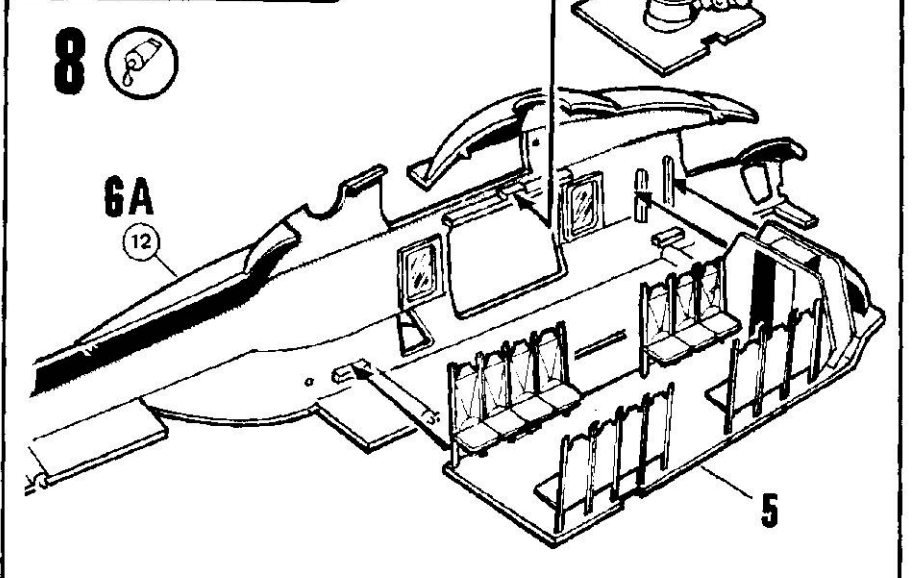
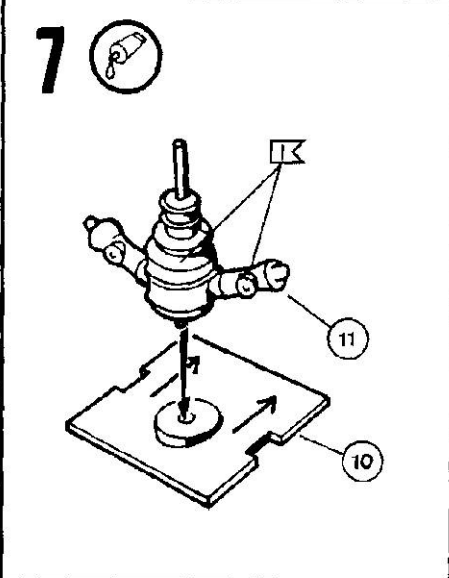
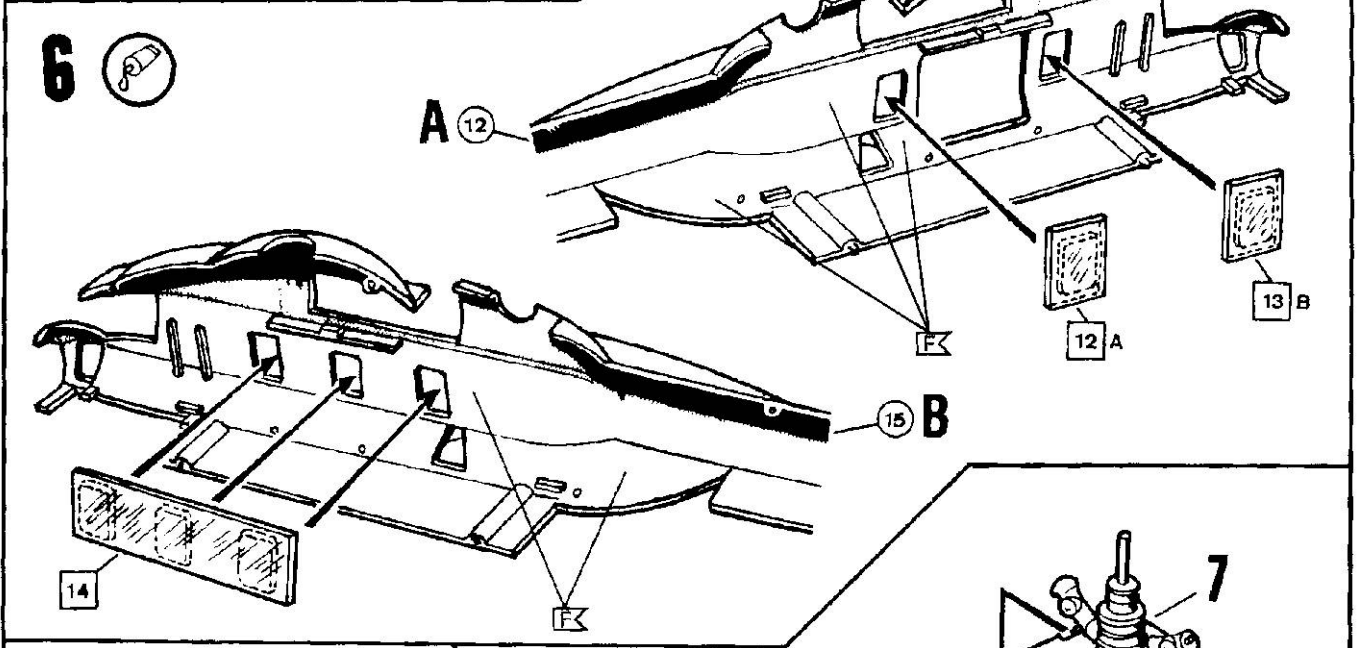
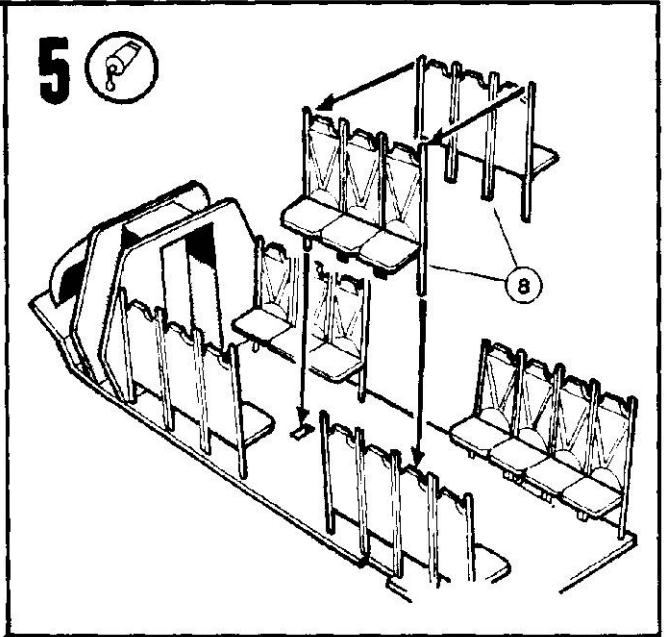
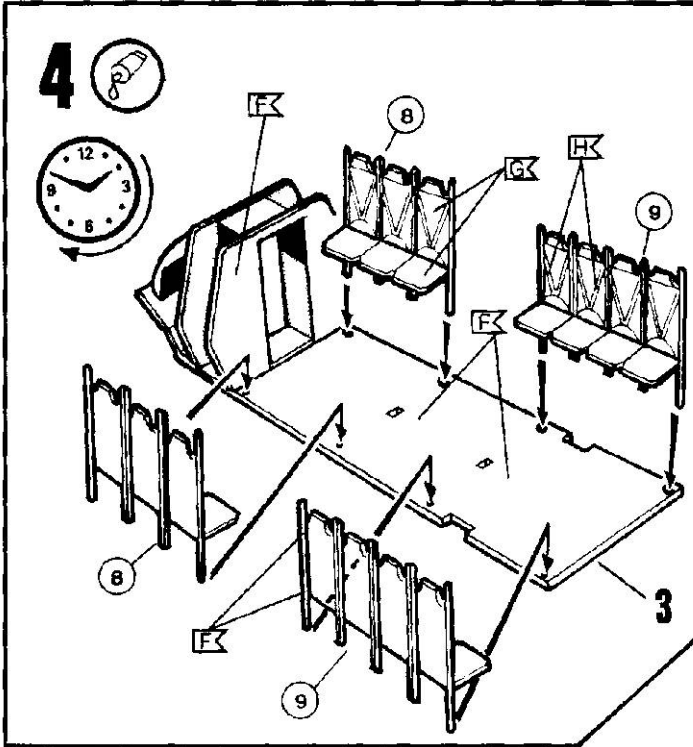
GB: The integrity of this construction set has been subjected to accuracy quality and weight controls. Orders can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc. can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20 - 30, D-32257 Biele.

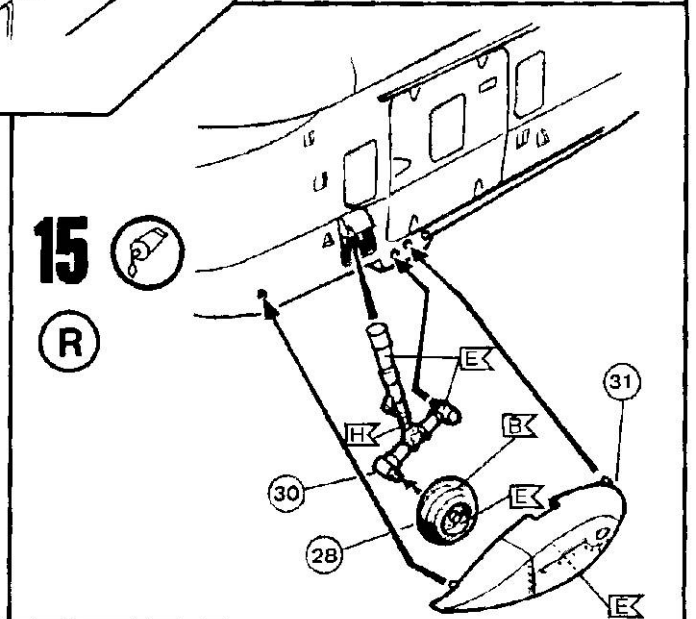
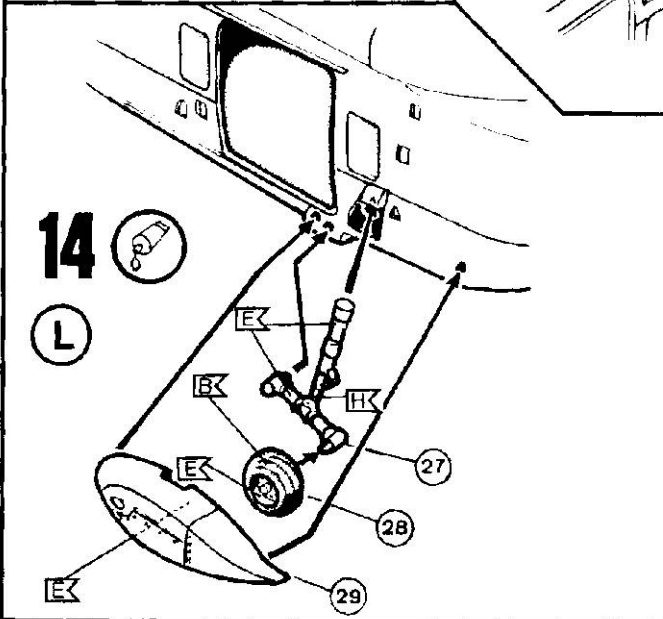
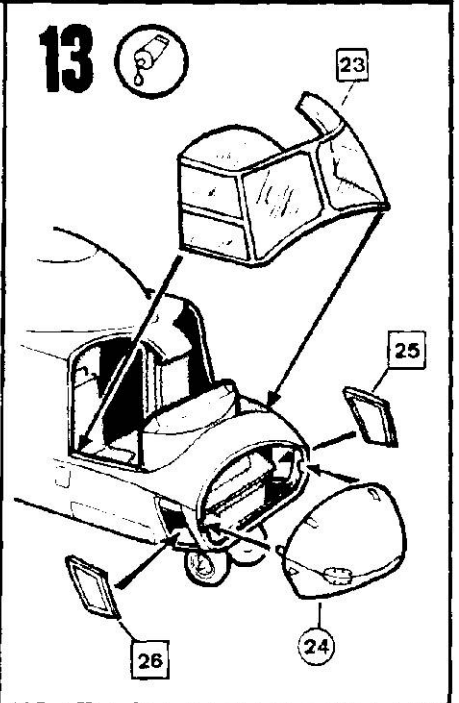
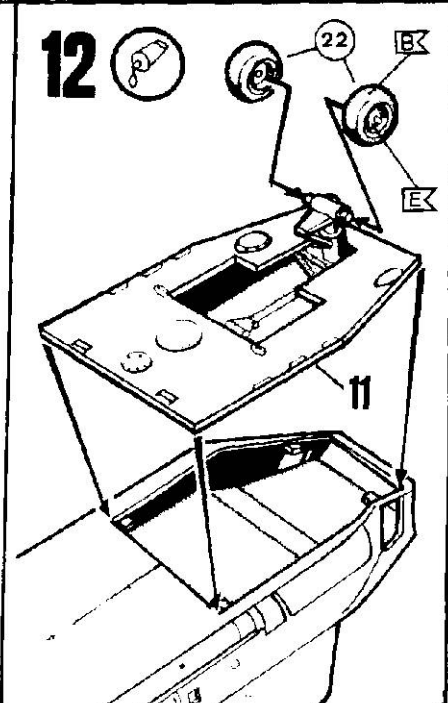
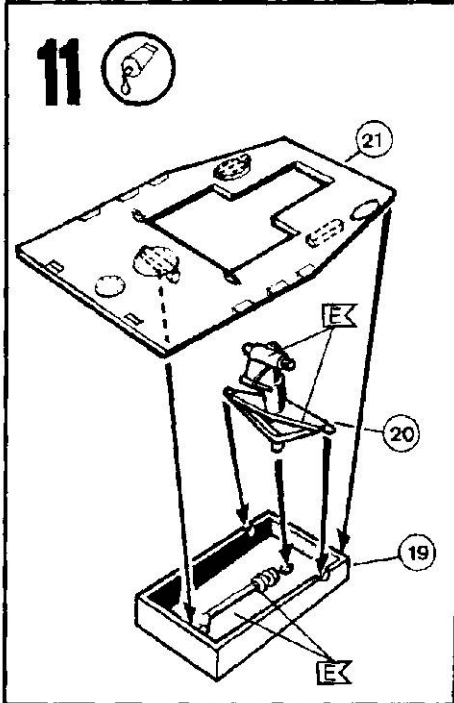
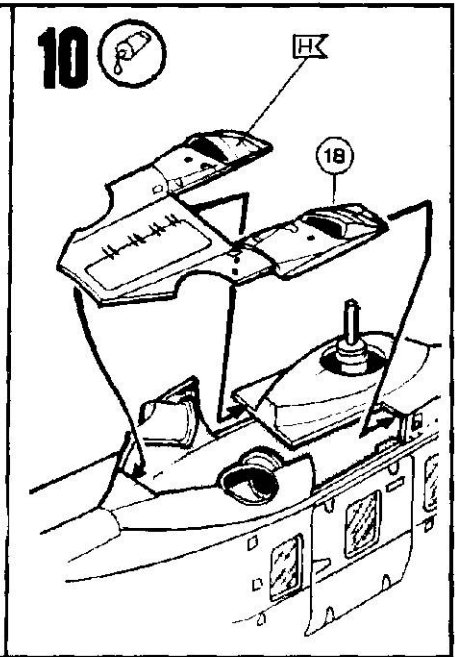
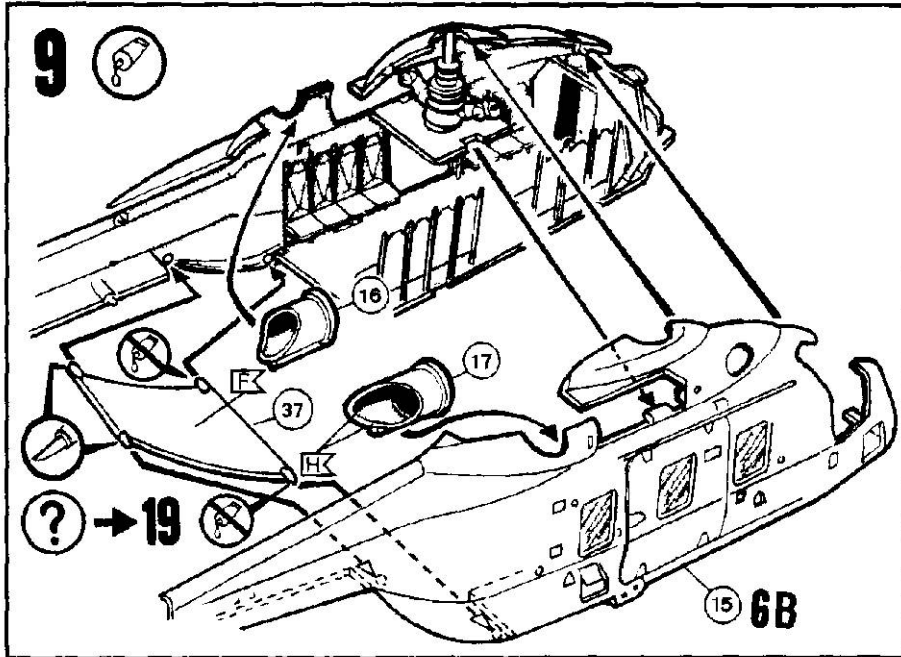
F: Ce modèle a été l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y a aucune faille. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN figurant dans l'emballage. Pour commandes contre remboursement avec facture, des pièces détachées pour nos modèles destinés à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Biele, Allemagne.

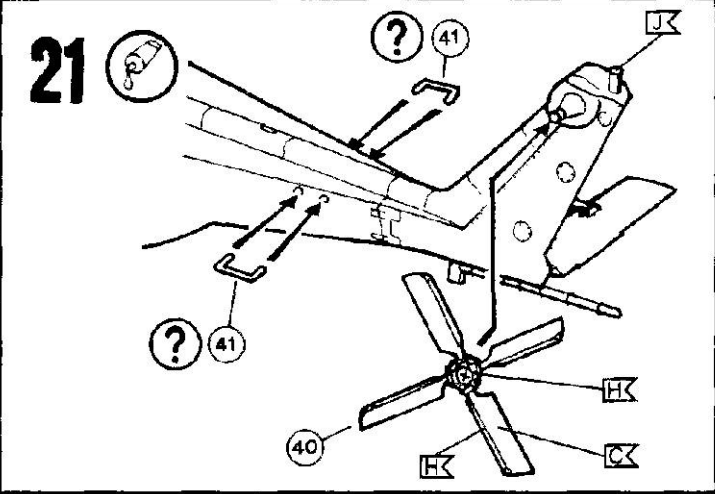
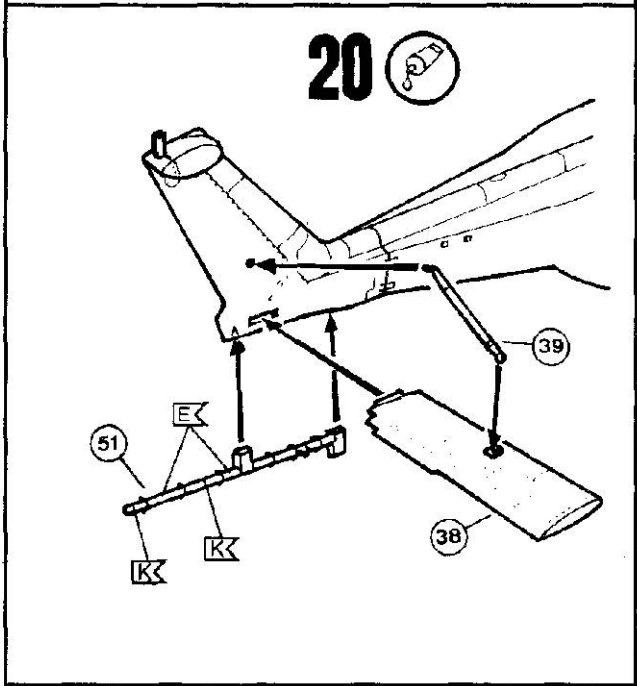
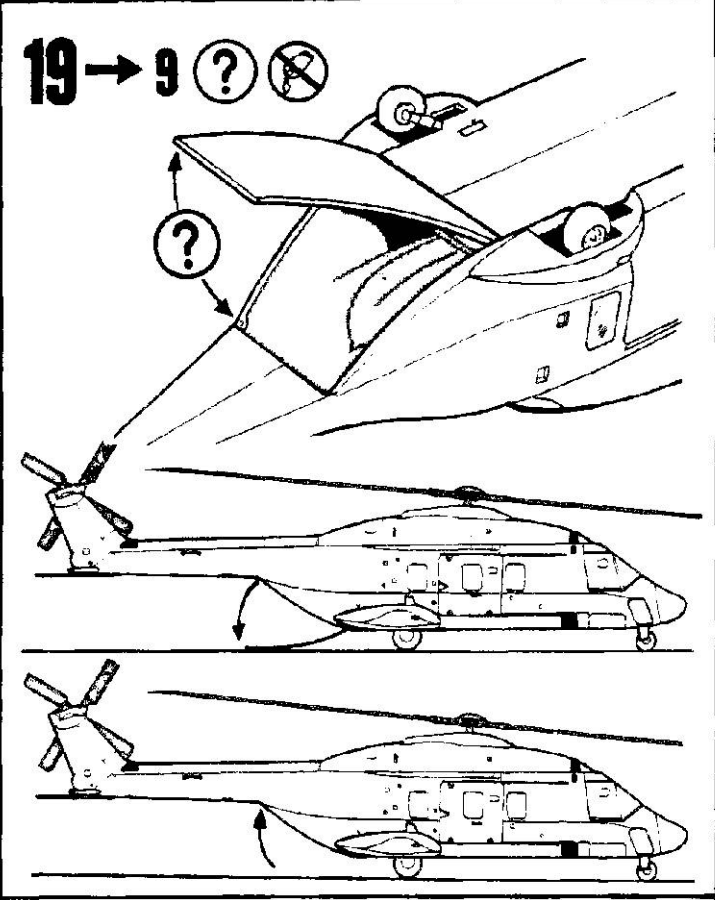
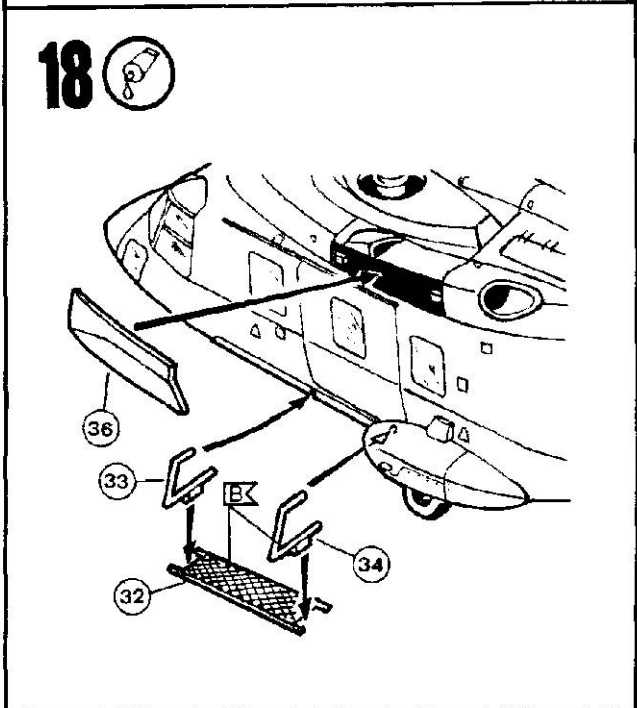
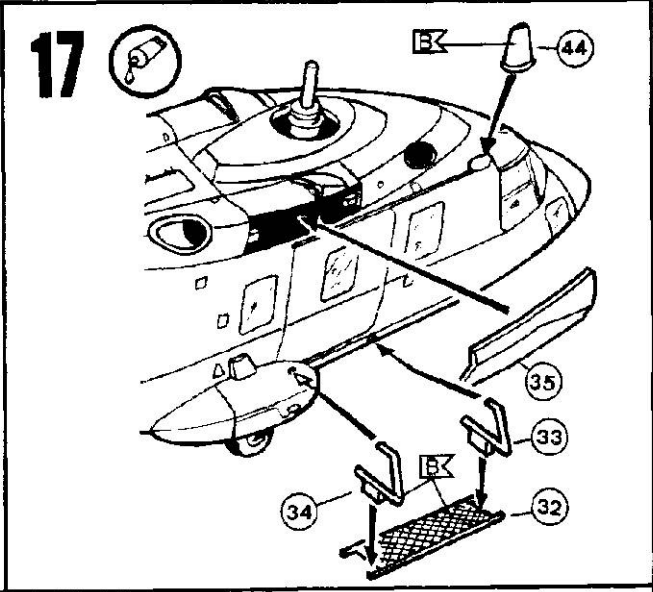
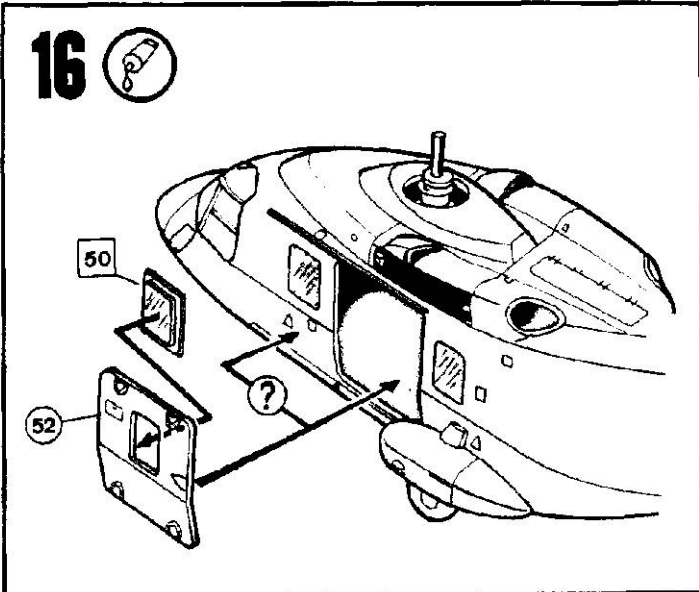


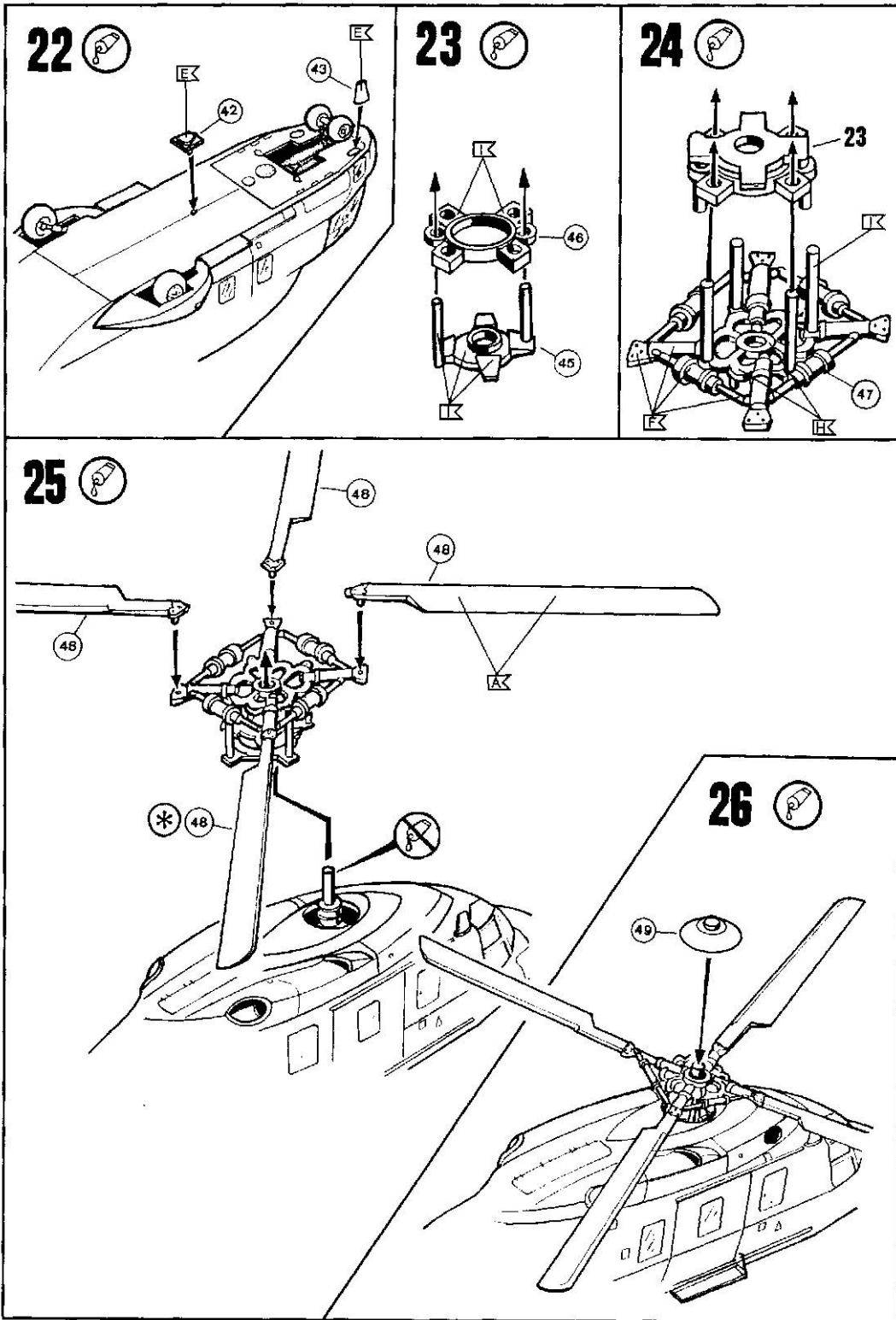
3 



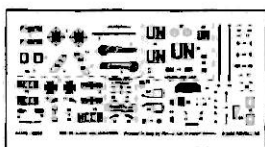




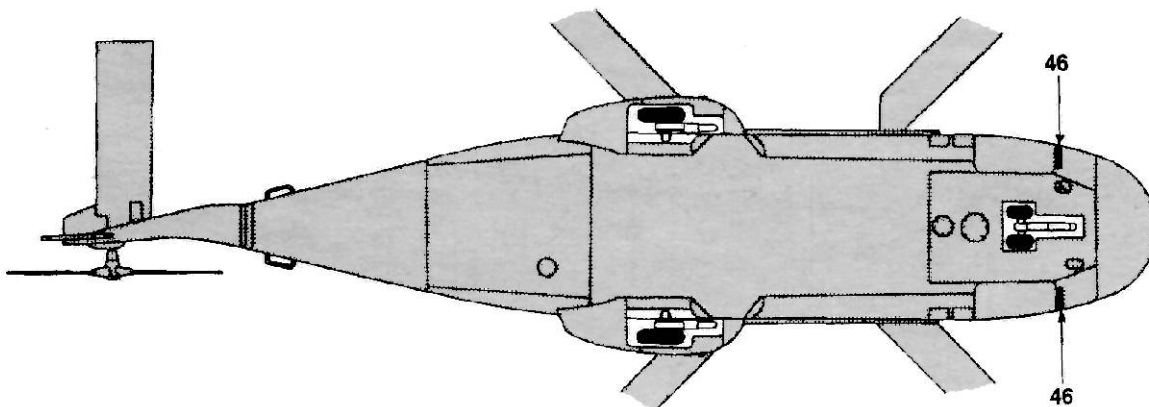
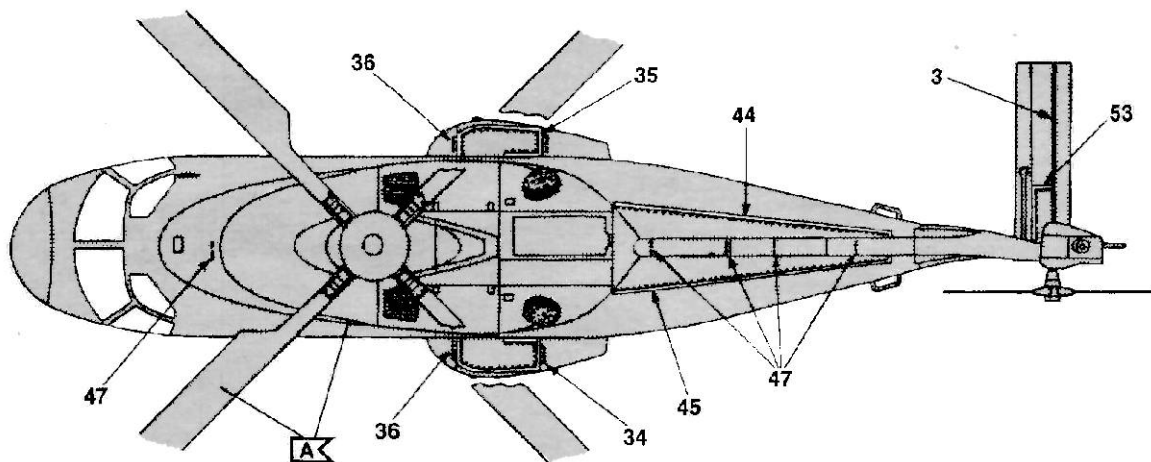
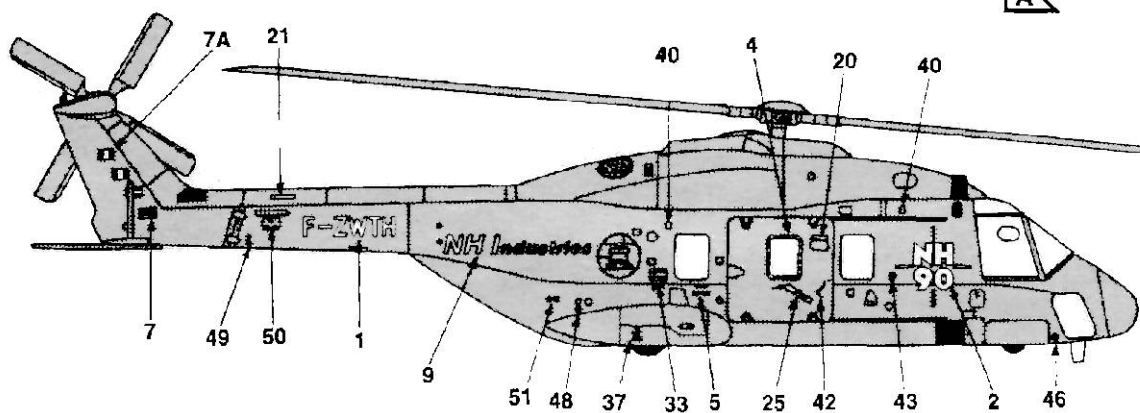
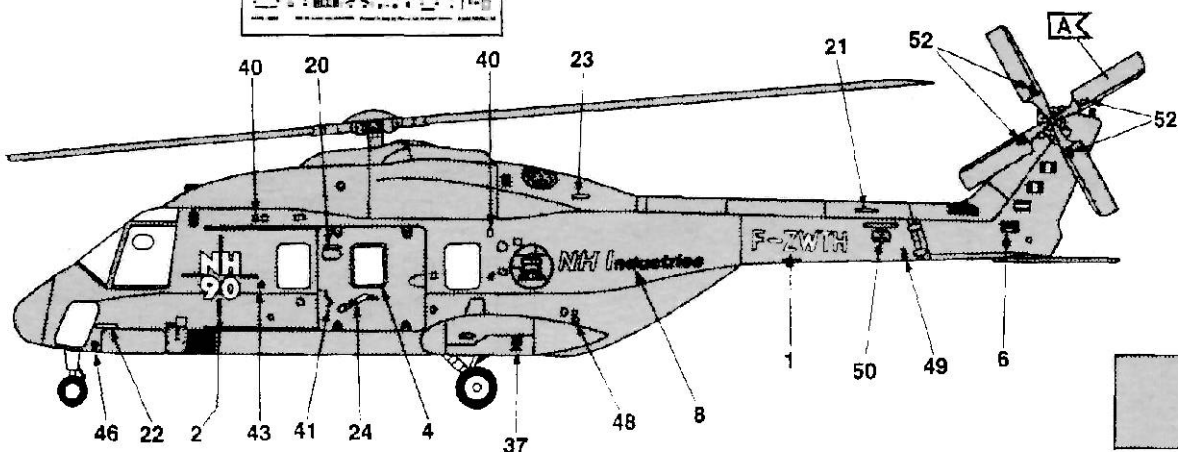




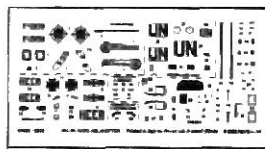
27a



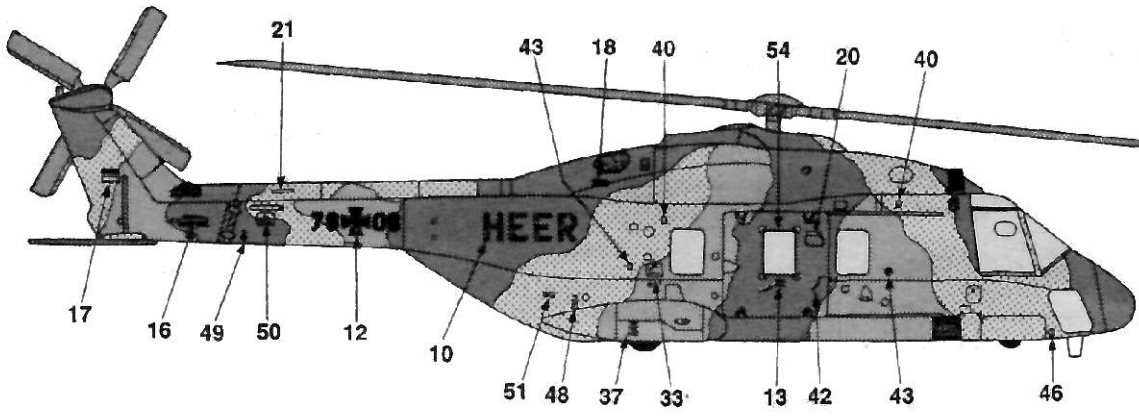
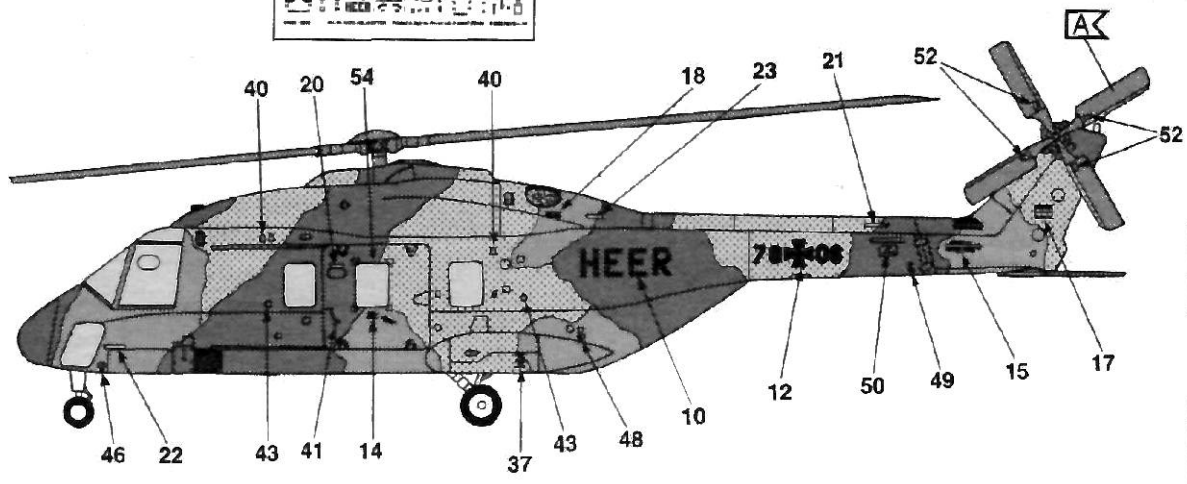
NH-90, NH Industries Prototype




27b



NH-90, German Army




RAL 7021



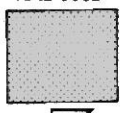
B

FS. 34079

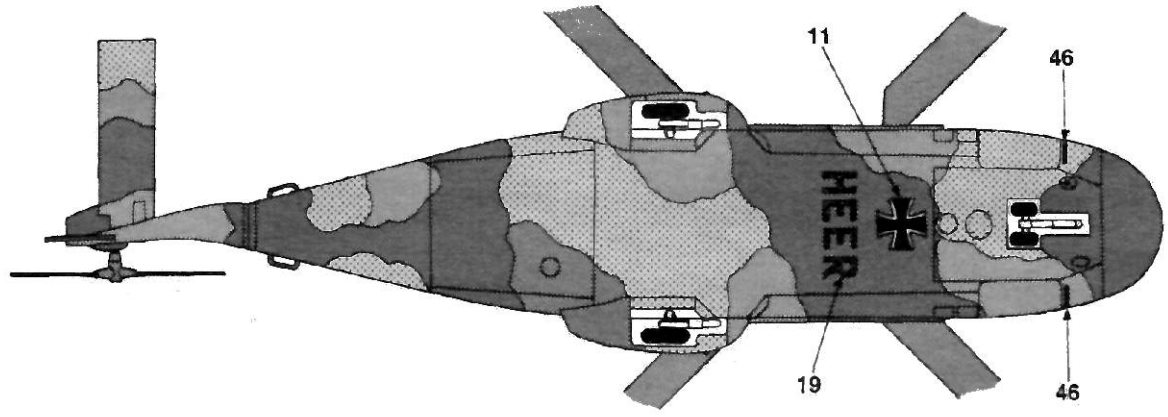
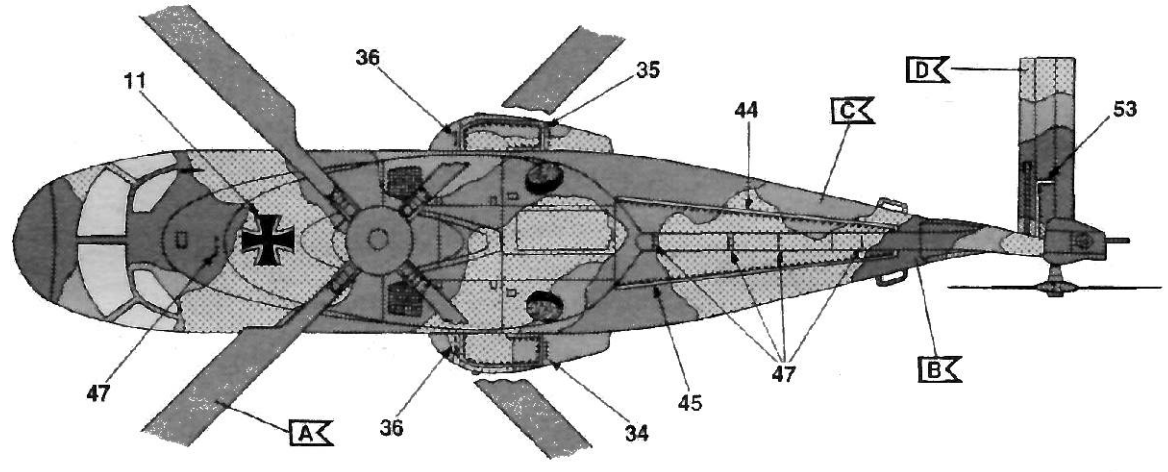


C

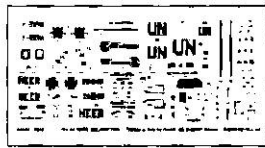
RAL 6003



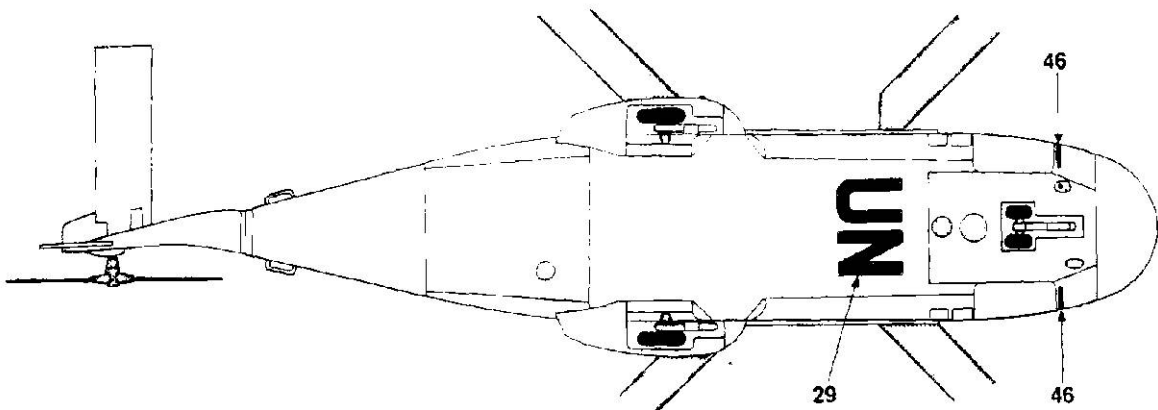
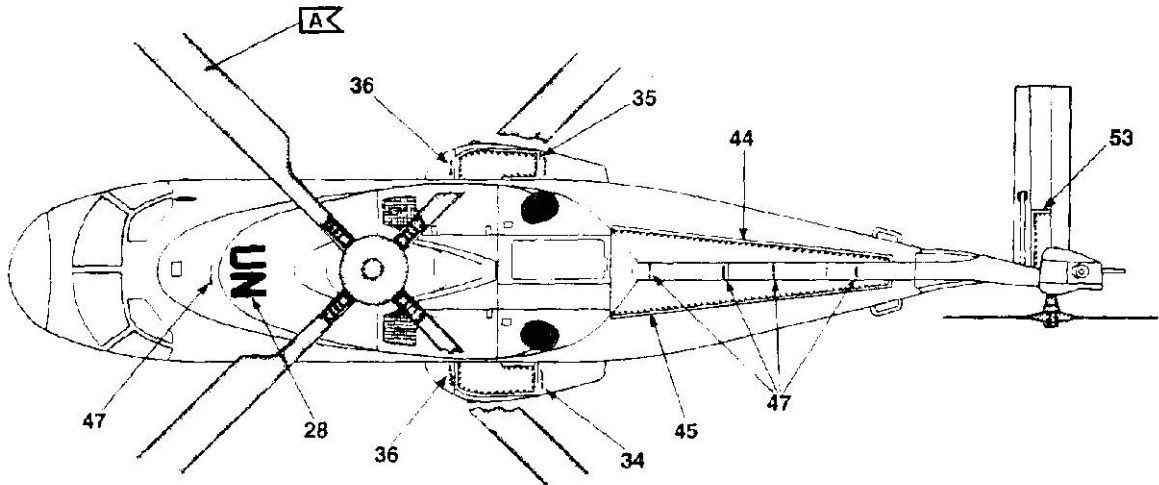
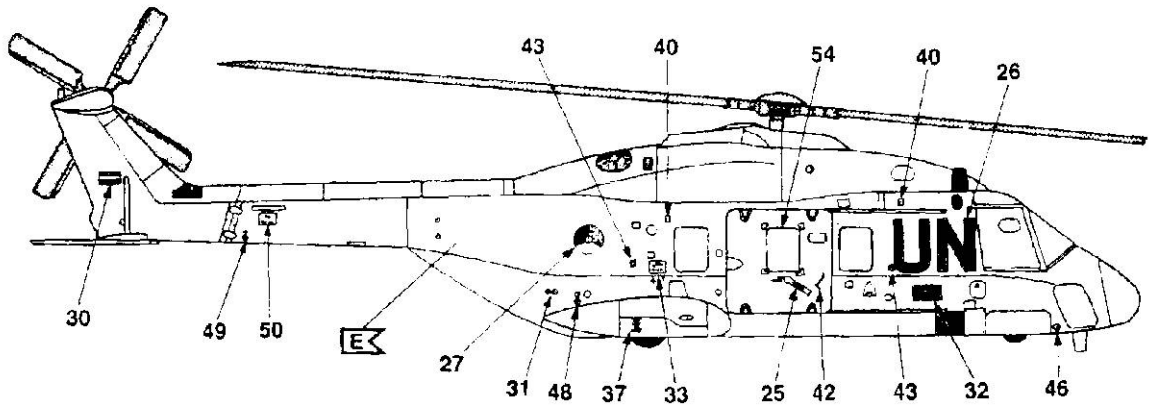
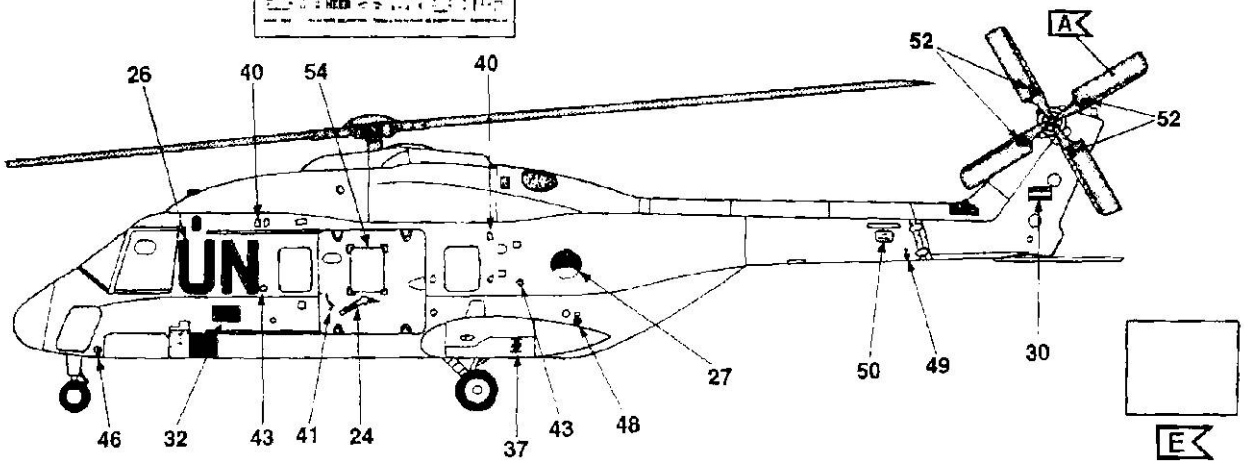
D



27c



NH-90, Netherlands Army / United Nations



Zu Ihrer Sicherheit!

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCIÓN: ¡Solo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

¡CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: aclarar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para as consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidas com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar a boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

VIKTIG: Bare for barn over 8 år! Anbefalt benyttet under oppsikt av en voksen.

FORSIKTIG! Les omhyggelig byggeveiledningen, følg den og oppbevar den for senere bruk.

Byggesett og tilbehør skal oppbevares utilgjengelig for barn under 3 år og dyr. Vask hender og verktøy etter modellbygging. Bruk bare tilbehør som følger med byggesettet eller som er anbefalt i bruksanvisningen.

Ikke spis, drikk eller røk ved plassen for hobbyarbeidet. Hold antenningskilder vekk. Materiale må ikke komme i berøring med øyne, hud, munn eller svelges. Avdunstinger skal ikke innåndes. I tilfelle av kontakter: Vask straks grundig med rent vann og søk omgående legehjelp. I tilfelle av svelging: Skyll munnen med vann og drikk rent vann. Ikke fremkall brekninger. Søk omgående legehjelp.

Security-Text!

GB: WARNING!

- Paint and cement for children over eight years of age only.

- For use under adult supervision.

CAUTION!

- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.

SAFETY RULES

- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.

- Store chemical toys out of reach of young children.

- Wash hands after carrying out activities.

- Clean all equipment after use.

- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.

- Do not eat, drink or smoke in the activity area.

- Flammable. Keep away from ignition sources.

- Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.

- In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.

- In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.

- Do not swallow material.

- If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.

- **DO NOT INDUCE VOMITING.** Seek immediate medical advice.

- Do not inhale fumes.

- In case of inhalation: Remove person to fresh air.

- Keep all materials away from mouth.

CEMENT (GLUE)

- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassene persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het na slaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van antstekingshaarden houden.

Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij verslikken: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciagquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciagquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Tutki kuvalliset ohjeet huolellisesti ennenkuin aloitat kokaamisen. Jos vaihtoehtoja on useita, ota esille vain ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irroita osat kokaamisjärjestyksessä kiinnityksestä Revell askarteluveitsellä. Sovita osat yhteen ennen liimaamista, jotta liimaus onnistuisi hyvin. Käytä Revell liimoja pienissä erissä, ja anna liiman kuivua. Liimatessasi isompia osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhan tai teipin avulla. Aseta pienet osat paikoilleen pinsettien avulla. Mallin viimeistelyssä käytä erityisesti niitä varten suunniteltuja Revell maaleja ja tarvikkeita. Maalaa osat ohjeiden mukaan, joka ennen kokaamista tai sen jälkeen. Leikkaa siirtokuvat irti toisistaan, kasta ne helkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikoilleen. Kuivaa liika vesi taluspaperiin. Muovirakennusarja. Ei sisällä liimaa eikä maaleja, jaita tarvitaan mallin viimeistelyyn. Sisältää kuvallisen kokaamisohjeen. Ei savellu alle 8-vuotiaille.

Säilytä rakennusarja ja tarvikkeet pikkulasten (alle 36 kk ikäiset) ja eläinten ulottumattomissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytä ainoastaan rakennusarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarvikkeita.

Zu Ihrer Sicherheit!

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhåll för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Ifall materialet kommer i kontakt med ögat: Skölj omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Ifall du råkar svälja något: Skölj munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:

BEMÆRK: kun for børn over 8 år! Det anbefales, at anvendelse kun sker under opsyn af voksne. **FORSIGTIG!** Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat. Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbørn (under 36 måneder) og dyr. Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Benyt venligst kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.

Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og søg omgående lægehjælp. Ved synkning: skyl munden med vand og drik frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:

UWAGA: Tyłko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie potykać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:

DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Birleştirme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyile ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bol su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:

UPOROZNĚNĚ! Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před použitím přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

Security-Text!

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφυλάγετε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμετί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέσως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δεν ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatára előtt olvasa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyerekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzék! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gőzöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe kerül, azonnal alaposan mossa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:

SVARILO: Samo za otroke cez 8 let!

Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.

POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.

Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosim uporabljajte samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kod teri je priročnik v navodilu za dele.

Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžigalnih izviri. Material ne smete pribliziti ustam, koži in očem ali pa pogoltniti. Izparitve ne vdihati. V slučaju če je tvar prišla v oči: takoj oči z tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravinsko pomoč. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzvati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravinsko pomoč.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство по пользованию, соблюдайте его и справляйтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только предложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию. Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания. Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглядывать!

Нары не вдыхать.

В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.

Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.